



Decreto del Direttore del Dipartimento

Oggetto: Decreto a contrarre semplificato per affidamento diretto a Lex Professional Services Ltd. (VAT GB372504213, company number 12241241, sede legale Regno Unito), titolare del servizio Lex Academic, relativamente a servizi di editing e revisione di testi scientifici redatti dalla prof.ssa Olga Tribulato
Progetto: SU.ERC.PURA - ERC Consolidator Grants Tribulato "PURA" - G.A. no.: 865817 — PURA — ERC-2019-COG
CUP: H72F20000150006
CIG: ZCC3638DE6

IL DIRETTORE

VISTO il D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.;

VISTO in particolare l'art. 32, comma 2 del predetto decreto legislativo, il quale prevede che nella procedura di cui all'articolo 36, comma 2, lettera a), la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre, o atto equivalente, che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale, nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti;

VISTO il Decreto Legge 16 luglio 2020, n. 76, recante misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale, convertito, con modificazioni, dalla Legge 11 settembre 2020, n. 120, come modificato dall'art. 51 del decreto legge n. 77/2021, e, in particolare, l'art. 1, comma 2, lett. a) che prevede l'affidamento diretto per servizi e forniture di importo inferiore a 139.000 euro;

VISTE le Linee Guida ANAC pubblicate all'indirizzo internet <https://www.anticorruzione.it>;

VISTO il Regolamento di Ateneo per l'acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;

VISTI gli artt. 29 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., 37 del D.Lgs. 33/2013 e s.m.i. e 1, comma 32, della Legge n. 190/2012 e s.m.i., in materia di obblighi di trasparenza dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;

VISTO il Codice etico e di comportamento dell'Università Ca' Foscari Venezia;

VISTO il Piano triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza (PTPCT) 2022-2024 dell'Università Ca' Foscari Venezia, adottato ai sensi della L. n. 190 del 2012 e s.m.i.;



- VISTO lo Statuto di Ateneo;
- VISTO il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;
- VISTO il bilancio unico di previsione di Ateneo per l'esercizio 2022 approvato dal Consiglio di Amministrazione nella seduta del 17 dicembre 2021;
- VISTO il budget del Dipartimento di Studi Umanistici per l'esercizio 2022 approvato dal Consiglio del Dipartimento nella seduta del 13 ottobre 2021;
- VISTO che la prof.ssa Olga Tribulato è principal investigator (responsabile scientifico), nell'ambito del progetto SU.ERC.PURA - ERC Consolidator Grants Tribulato "PURA" - G.A. no.: 865817 — PURA — ERC-2019-COG — CUP: H72F20000150006;
- VISTA l'esigenza rappresentata dalla prof.ssa Olga Tribulato mediante richiesta registrata il 6 aprile 2022 nel modulo online delle richieste di acquisizione di beni e servizi del Dipartimento di Studi Umanistici, riguardo l'attivazione di un servizio di editing professionale per un numero variabile di testi e articoli scientifici in lingua inglese, contenenti anche parti in lingua greca antica, a fini di ricerca, destinati alla pubblicazione su riviste scientifiche specialistiche di area anglosassone, per tutto il periodo di validità del progetto "PURA" la cui scadenza è fissata il 31/12/2025 con possibilità di proroga, per un importo massimo di euro 15.000,00, IVA non applicabile ex art.72 DPR.633/72 Operazione trattati internazionali;
- CONSIDERATO che la finalità dell'acquisizione in oggetto ricade negli obiettivi di ricerca del progetto PURA;
- EFFETTUATA una ricerca di mercato in ambito nazionale e internazionale circa il servizio in oggetto, in considerazione di tutte le esigenze espresse dalla prof.ssa Tribulato e richiedendo in particolare una comprovata esperienza nel trattare testi in lingua Attica, antico dialetto greco, e di parametrare la tariffa ad un testo della lunghezza di 1000 parole:

<i>soggetto economico</i>	<i>data preventivo</i>	<i>prezzo</i>	<i>CV possesso requisiti</i>	<i>altro su possesso requisiti</i>
Enago - English Editing	22/04/2022	50,00 USD	no	dichiarazione allegata circa personale esperto in ambito umanistico
Cambridge Proofreading® LLC	21/04/2022	21,00 EUR	no	dichiarazione nella mail circa personale esperto nella maggioranza delle discipline accademiche
Editage - Cactus Communications	21/04/2022	85,00 EUR	no	dichiarazione nella mail circa personale esperto nell'ambito richiesto
PaperTrue	21/04/2022	41,00 EUR	no	dichiarazione nella mail circa personale esperto
John Wiley & Sons, Inc.		non ha dato quotazioni	no	
LexAcademic	27/04/2022	25,39 EUR	sì	
Scriptum Srl	21/04/2022	non ha dato quotazioni	no	dichiarazione di non possesso requisiti



- VISTO** che prof.ssa Olga Tribulato ha espresso, come da mail del 27 aprile 2022, la preferenza per LexAcademic, servizio di cui è titolare la ditta Lex Professional Services Ltd. (VAT GB372504213, company number 12241241, sede legale Regno Unito):
- “Mi sembra che il quadro sia sufficientemente chiaro: la ditta LexAcademic garantisce un profilo più adeguato alla materia scientifica di PURA, mentre le altre agenzie non sembrano avere collaboratori che lavorino anche sul greco antico. Il preventivo di LexAcademic è di poco più alto di quello più basso che abbiamo ricevuto: 25,39 euro contro i 21 di Cambridge Proofreading, che però non offre competenze specifiche in filologia classica. E' inoltre di fondamentale importanza che la ditta sia anglofona, cioè esperta del tipo di revisione linguistica ed editoriale finalizzata a pubblicazioni scientifiche in ambito anglosassone. Anche da questo punto di vista LexAcademic darebbe garanzie solide, visto il lavoro che dichiarano di aver fatto con case editrici e riviste di ambito britannico.
- In conclusione, dunque, sarei favorevole all'affidamento dell'incarico a LexAcademic.”;
- VISTA** la congruità dei prezzi richiesti;
- VERIFICATO** che, per la prestazione in oggetto, non risulta necessaria la redazione del documento unico di valutazione dei rischi da Interferenza (DUVRI), in quanto la prestazione in argomento rientra nell'ipotesi di cui all'art. 26, comma 3 bis, del D.lgs. 81/2008;
- PRESO ATTO** che non sussistono situazioni di conflitto di interessi di cui all'art. 42 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e di cui all'art. 7 del Codice di comportamento di Ateneo nei confronti del responsabile unico del procedimento, del direttore dell'esecuzione del contratto e del Direttore di Dipartimento;
- VISTA** la copertura contabile nel conto COAN A.C.06.08.12 Altri costi per servizi connessi a did. e ric. del progetto SU.ERC.PURA;
- VERIFICATA** la regolarità della procedura di affidamento;
- RITENUTO** di procedere mediante affidamento diretto - ex. art. 36, co. 2, lett.a) Codice degli appalti – all'azienda Lex Professional Services Ltd. (VAT GB372504213, company number 12241241, sede legale nel Regno Unito) riguardo il servizio richiesto dalla prof.ssa Olga Tribulato;

DECRETA

- Art. 1.** di autorizzare, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs. 50/2016 “Codice degli appalti” e s.m.i., l'affidamento diretto a Lex Professional Services Ltd. (VAT GB372504213, company number 12241241, sede legale nel Regno Unito) riguardo l'acquisizione, richiesta dalla prof.ssa Olga Tribulato, di un servizio di editing professionale circa testi e articoli scientifici in lingua inglese, contenenti anche parti in lingua greca antica, a fini di ricerca nell'ambito del progetto “PURA”, destinati alla



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Studi Umanistici

Dipartimento di Studi Umanistici
Università Ca' Foscari Venezia
Malcanton Marcorà – Dorsoduro 3484/D, 30125 Venezia
www.unive.it/dsu

pubblicazione su riviste scientifiche specialistiche di area anglosassone, per tutto il periodo di validità del progetto "PURA" la cui scadenza è fissata il 31/12/2025 con possibilità di proroga, per un importo massimo di euro 15.000,00, IVA non applicabile ex art.72 DPR.633/72 Operazione trattati internazionali.

Art. 2 di autorizzare la scrittura anticipata n. 26318 del 04/05/2022 di euro 15.000,00.

Art. 3 di nominare, ai sensi dell'art. 21 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e delle Linee Guida ANAC n. 3 il dott. Alessio Parpagiola – Responsabile Unico del Procedimento.

Il Direttore
Prof. Giovanni Vian

Visto: Il Segretario
Dott.ssa Alessandra Bertazzolo

Visto: il RUP
Dott. Alessio Parpagiola

(firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e ss.mm.ii.)